

հարցուածական

Բ փետրուար 2013

questionesolutions

Օրէսքի գերիշխանութիւն **Հայկական**
Նոր ընտրանին թա հունց իլավ Օքաման,
Պերիկլեսը եւ Պօղոս առաքեալը **Տուեք**
հասանելիք արինը Խորհուրդ 100 տարի
անց երջանկությունից Արգելվում է 18 000
տարվա զիբիլ **Deus Absconditus** Ինքնասպանի
հայտնությունը **Լաբանորիա Խոսիր հանց**
Եգիպտացին Հայաստան կրակ ու պատիճ
Մասսագետների մոտ

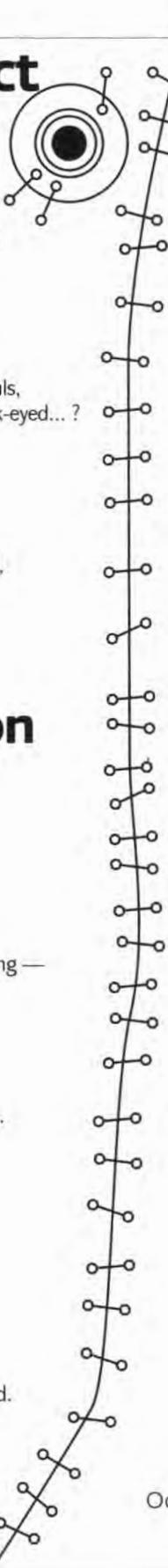
The Cataract

This afternoon,
I will undergo an operation,
not a big one, minor really,
a cataract on my eye that has
turned the one-eyed world yellow.

I worry, yes! Eyes matter,
proverbial windows of the soul.
Yet, what a silly saying,

for do blind people have blind souls,
or blue-eyed blue souls, and black-eyed...?
Yet I want the world not yellow.

The hospital is
a machine that sucks you in,
processes you,
and spits you out at the other end,
hopefully fixed!



Կատարակտը

Այսօր կեսօրին
Ինձ վիրահատելու են,
Բայց դէ մեծ բան չէ, մանրով է
Աչքին վլայ կատարակտ,
Որ աշխարհը դեղին է դարձրել:

Անհանգստանում եմ՝ այ՞ն,
Աչքերը կարենու են.
«Հոգու պատուհաններ»,
Չսայած ինչ անհեթեթ ասցուածք:

Միթէ կոյս մարդիկ կոյս հոգի ունեն,
Կապոյտ աչքերով մարդիկ կապոյտ,
Իսկ սեւ աչքերով մարդիկ...
Ինչեւէ, դեղին աշխարհ չեմ ուզուած:

Հիանդանոցը մերժենայ է, որ
Կլանում է թեզ, մշակում,
Յետոյ դոլոս թքում միա ծայրում՝
Յուսանք սարքին վիճակում:



Degeneration

Is it age,
impatience,
or the state of the world?

I'll leave the music on,
instead of the news.

It feels as if things are degenerating —
quality,
manners,
workmanship,
the English language,
and even ...
how they report the degeneration.

Some of it is age,
things that mattered before,
no longer do.

Things I made and built—
some change,
some run down,
and some die.

Quite a lot of my friends have died.

Այլասերուածութիւն

Ինչից է սա՝ տարիքից,
Անհամբերութիւնից,
Թե՞ աշխարհի կացութիւնից:

Նորոգինների փոխարէն
Ես միացած կը թողնեմ երաժշտութիւնը:

Այսախի տպաւորութիւն է, որ
Ամէն ինչ այլասերուած է՝
Որակը,
Բարքերը,
Հմտութիւնները,
Անզեւն լեզուն,
Եւ նոյնիսկ...այն, թէ ինչպէս են
Մատուցուած այլասերուածութիւնը:

Որոշ բաներ գալիս են տարիքից,
Դրանք կորցնում են իրենց վաղեմի
Նշանակութիւնը:

Իմ սարքած կամ կառուցած բաները՝
Մի մասը փիսուում է,
Մի մասը փշանում,
Մի մասը մահանում:

Իմ ընկերներից շատերն են մահացել:

